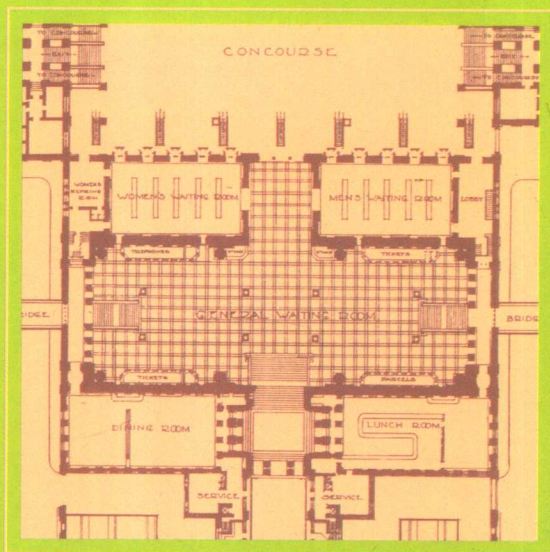


美国麦金、米德与怀特事务所 著

吴家琦 译



*The Architecture of McKim, Mead & White
in Photographs, Plans and Elevations*

美国建筑设计的领跑者

麦金、米德与怀特事务所专辑

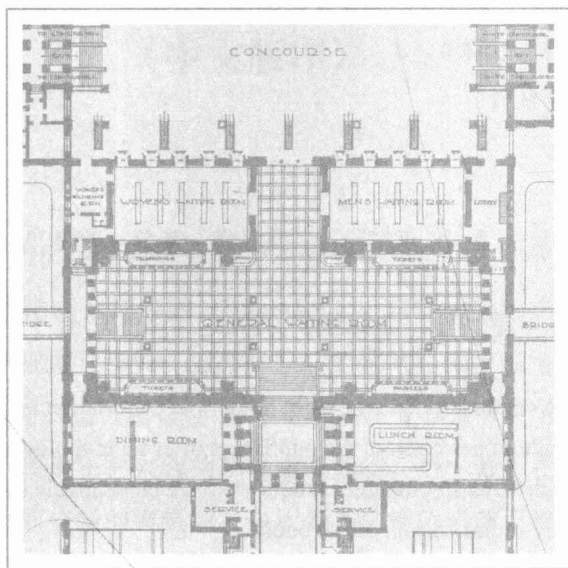


华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

美国麦金、米德与怀特事务所 著

吴家琦 译



*The Architecture of McKim, Mead & White
in Photographs, Plans and Elevations*

美国建筑设计的领跑者

麦金、米德与怀特事务所专辑



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目 (CIP) 数据

美国建筑设计的领跑者: 麦金、米德与怀特事务所专辑/ 美国麦金、米德与怀特事务所著; 吴家琦译.
—武汉: 华中科技大学出版社, 2018.9

(建筑大师手绘与经典作品系列)

ISBN 978-7-5680-4077-8

I. ① 美… II. ① 美… ② 吴… III. ① 建筑设计—作品集—美国—近代 IV. ① TU206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第156303号

Every effort has been made to contact all the copyright holders of material included in the book. If any material has been included without permission, the publishers offer their apologies. We would welcome correspondence from those individuals/companies whom we have been unable to trace and will be happy to make acknowledgement in any future edition of the book.

美国建筑设计的领跑者: 麦金、米德与怀特事务所专辑

MEIGUO JIANZHU SHEJI DE LINGPAOZHE: MAIJIN,
MIDE YU HUAITE SHIWUSUO ZHUANJI

美国麦金、米德与怀特事务所 著
吴家琦 译

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉)
武汉市东湖新技术开发区华工科技园

电话: (027)81321913
邮编: 430223

策划编辑: 张淑梅
责任编辑: 赵 萌

美术编辑: 赵 娜
责任监印: 秦 英

印 刷: 北京文昌阁彩色印刷有限责任公司
开 本: 787 mm × 1092 mm 1/16
印 张: 14
字 数: 202千字
版 次: 2018年9月 第1版 第1次印刷
定 价: 69.80 元



投稿邮箱: zhangsm@hustp.com

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究

经典终归是经典：再读麦金、米德与怀特事务所专辑

（中文版序）

清华大学建筑学院在 20 世纪 80 年代恢复正常教学初期，一年级基础课程包括了下面两项基本训练：临摹赖特在瓦斯穆特（Wasmuth）出版社出版的手绘图集（《现代建筑的巨匠：赖特手绘建筑图集（1893—1909）》）的钢笔画和水墨渲染的塔司干柱式。当时的学生们有所不知的是，这恰恰是在 20 世纪初的十几年里全世界建筑教育领域流行的两种主要建筑思潮，一派是正在兴起的现代建筑运动，另一派是在法国风行百年的巴黎美术学院的教学体系，而中国的建筑教育也正是在这样的影响下逐步形成的。赖特以其作品和理论影响了一代欧洲现代派建筑师，为建筑艺术摆脱古典主义教条的束缚和铺张华丽的风气，重新回到人文主义轨道，做出了不可磨灭的贡献，而且他的才华也是通过瓦斯穆特这本书以及大量的作品为后人所认识。他的有机建筑理论和实践到今天仍然有着旺盛的生命力，东塔里埃森、西塔里埃森、流水别墅等杰作仍然影响着一代又一代的建筑师。与赖特风格形成强烈对比的是水墨渲染的题材和技巧，它让学生初步了解并且掌握巴黎美术学院那一套教学方法，而代表这一派的主要作品是巴黎歌剧院和美国波士顿公共图书馆这样的建筑，尤其是美国的麦金、米德与怀特事务所（McKim, Mead & White）这个有近百年历史的建筑师事务所，以及当时主持宾夕法尼亚建筑学院的克雷教授等，他们的作品见证了美国经济起飞的黄金时代（清华大学、协和医院、燕京大学都得益于那个时代）。在那个时代，新古典风格的建筑遍及美国各地，银行、大学、博物馆、图书馆和美术馆等都是这类建筑风格。它们也随着美国日益增长的影响力和文化自信，影响了欧洲和世界其他许多地方，比如清华大学的大礼堂便是一例。

《麦金、米德与怀特事务所专辑（1879—1915）》（*A Monograph of the Work of McKim, Mead & White 1879-1915*）是从 1915 年开始陆续出版的，我们现在看到的是于 1920 年汇集成为一册的。同时期还有一本影响力巨大的建筑专辑，赖特在瓦斯穆特出版社出版的作品集。这两本建筑专辑是差不多一百年前美国建筑艺术界最重要的两个出版物，也很可能是整个建筑界最重要的出版物。但是它们代表着截然不同的两个方向。一个是受到日本东方美学和北美大草原平民文化的影响，追求一种宛若天成的自然风格，赖特本人把自己的建筑风格称为有机建筑，让建筑看上去如同从地上生长出来的一样；

而麦金、米德与怀特事务所则是基于古罗马建筑、意大利的文艺复兴建筑，有时甚至严格按照帕拉第奥、维尼奥拉的金科玉律来打造现代“宫殿式”建筑，从市政厅、图书馆，到法院和博物馆。在一百年前的那个时间点上，前者代表着新的建筑思想的开始，后者代表着一种流派达到了顶峰。

今天，华中科技大学出版社出版了这两本书，让我们能够全面地了解它们的内容。除了这两本书的内容仍然具有学术价值之外，这次出版其实也弥补了我们近现代建筑教育历史资料的一项空白。之所以这么说，是因为我国老一代建筑学者在 20 世纪 30 年代学成回国创办建筑院校的时候，恰好赶上军阀混战和日本侵华战争，这些书从来都没有机会被系统地介绍到国内。等到第二次世界大战结束，又值国内政局不稳，直到改革开放之后，我们才又有机会再次向西方打开大门，但是，这些老的历史资料大多已经被淹没在浩如烟海的出版物中，被人遗忘。这两本具有里程碑意义的建筑书的出版，可以说好比文学界马克·吐温、约翰·斯坦贝克等人的文集出版一样，让我们能够从原作中了解当时的真实情况。除了考古价值外，这两本书所具有的高水平学术价值也将对今天以至未来中国的建筑艺术产生巨大影响，从中可看到什么是历久弥新的经典。

麦金、米德与怀特事务所从 19 世纪 70 年代创办一直运营到 1956 年解体，前后将近 90 年。在这些年里，该事务所承接了许多当时相当引人注目的项目：从哈佛大学到哥伦比亚大学的校园，从市政厅到各个城市里的博物馆、图书馆和银行，从银行家的海边别墅到大律师在纽约市里的住宅，几乎涵盖了所有建筑类型，而且它们的品质又是如此之高，以至于让美国建筑师和欧洲建筑师竞相效仿。麦金、米德与怀特事务所的作品彻底改变了欧洲建筑艺术历史学家对美国建筑艺术的偏见，让他们开始接受并承认美国的建筑艺术在麦金、米德与怀特事务所手里已经超过欧洲的水平。可以这样说，在文化上，相对于欧洲的文化来说，美国建立起自己的信心和品牌就是从以麦金、米德与怀特事务所为代表的这些建筑艺术开始的。今天，我们有机会再次看到麦金、米德与怀特事务所的专辑，它的确可以让我们一窥曾经的建筑艺术辉煌，感受老一辈建筑师的修养和技巧，领悟根植于生活、文化、精湛技艺的建筑艺术。

吴家琦

2018 年 6 月

英文版序

本专辑出版于 1915 年到 1920 年期间，内容为各种照片与图样，除了简短的图片说明，没有其他文字。麦金、米德与怀特事务所与弗兰克·劳埃德·赖特（Frank Lloyd Wright）几乎同时期由瓦斯穆特出版的两本书（在德国出版，意义重大）证明了美国建筑师更加成熟。该专辑与赖特的著作尽管方式迥异，但都影响了美国国内的建筑，也影响了国外的建筑。

美国各地的建筑师热情订购这本专辑，然后在自己家乡的图书馆、银行、商业建筑、大学与学校、纪念碑与塑像、公共建筑与私人住宅中重现专辑中的形式、细节与风格。当然，麦金、米德与怀特事务所的部分影响来自于它所设计建筑的第一手资料，有些则源自该事务所作为培训机构的重要角色。它的很多员工离开事务所，成立了自己的事务所来服务本地的客户，如魏登（W. H. Whidden）在俄勒冈州的波特兰市、路易斯·坎珀（Louis Kamper）在底特律市、佩奇·布朗（A. Page Brown）在旧金山市各自成立事务所，而其他的毕业生及其事务所对整个美国都产生了相当大的影响，如卡斯·吉尔伯特（Cass Gilbert）、亨利·贝肯（Henry Bacon）、卡雷尔与黑斯廷斯（Carrere & Hastings）、约克与索亚（York & Sawyer）。他们与其他许多人参与了“美国文艺复兴运动”（American Renaissance），而这场运动本来就诞生于艺术家的工作室与建筑师的事务所中。该专辑刊登了大量的建筑作品，使得从亚特兰大到檀香山的建筑师都能接触到美国新古典主义的实例。

该专辑在国外也影响深远，时至今日，人们仍能以不同的新方式从中受益。早在 1891 年，英国建筑师与诗人罗伯特·科尔（Robert Kerr）就批判了詹姆斯·弗格森（James Fergusson）1862 年发表的关于美国建筑的轻慢言辞，并声称美国建筑的“守旧特点……平淡乏味……已经彻底改变了”。科尔对美国建筑的新看法源自对美国建筑师亨利·霍布森·理查森（Henry Hobson Richardson）的欣赏和对新古典主义风格的钟爱。而这种新古典主义风格是最初开始呈现在麦迪逊广场花园、维拉德住宅（Villard House）与波士顿公共图书馆等作品中的。到 1910 年，英国建筑师和教育家查尔斯·赖利（Charles Reilly）拜访了纽约、华盛顿等地，考察了该事务所及其同时代事务所的新古典主义作品，之后他指出“美国已取得领先优势”，并“创建了一种建筑”，而这种建筑是“有意识的后继者，就如同我们的一样，我们希望它还没有意识到那些 2000 年前在希腊诞生的形式和观念”。赖利随后撰写了一本专门介绍该事务所的书。在英国以及其海外殖民地，处处都存在着一些建筑物或者细节，从中可一窥该专辑对设计者的影响。甚至在遥远的地方，诸如莫斯科和东京等城市，那里的项目也表明本书广为人知。就像塞利奥、帕拉

第奥、勒塔罗利勒（Paul Marie Letarouilly）、柯布西耶和赖特等人的最有影响力的著作那样，该专辑的确改变了建筑世界。

专辑中选取的内容反映了事务所对“美国文艺复兴运动”的认可和“美国文艺复兴运动”的历史观点，因为专辑是在这家事务所的办公室中到1914年逐渐成形的，当时建筑图书出版社向事务所合伙人提出计划出版他们事务所作品专辑的想法。那时米德已基本隐退，不出意料新合伙人倾向于选择那些强化流行方向的设计。这些建筑重申了“美国文艺复兴运动”这个盛行概念：相信美国的艺术与文化正经历一次重生，而且这种重生类似于15世纪席卷欧洲并导致发现新大陆的文艺复兴运动。美国殖民建筑风格大厦毕竟是15世纪20年代佛罗伦萨所建造建筑的延续。在这家事务所看来，1830到1880年间，艺术与文化陷入了无序状态，这一“噩梦”因19世纪八九十年代古典主义的再度流行才结束。从1914至1920年这段时间来看，古典主义似乎拥有光辉灿烂的未来。在芝加哥举办的1893年世界哥伦布纪念博览会牢固确立了“美国文艺复兴运动”的地位，而在旧金山举办的巴拿马—太平洋博览会则表明它一直占据着统治地位。

事务所给入选专辑的建筑绘制了新的平面、立面与剖面图。作为一个特色，装饰物、装饰线条与细节的大比例尺图样被收录进来。几乎为所有的建筑拍摄了新照片，结果像波士顿公共图书馆等建筑前出现了汽车，而这些建筑在汽车出现很多年前就已经落成了。仅仅少数诸如新港俱乐部、纳拉干塞特码头俱乐部和奥斯本住宅等早期作品使用了原始的早期照片，但即使是这些建筑，也都绘制了新的图样。

有些早期建筑很重要，比如俱乐部与纽约查尔斯·蒂法尼大厦（Charles L. Tiffany Mansion），这意味着它们不能被忽视。然而，重头戏是19世纪90年代与更晚的古典主义设计和作品。一些整页插图是关于1900年以后完工的建筑的。善于观察的读者也许会注意到，早期的奥斯本住宅（Osborn House）所使用的表面粗糙的石头与更柔和的埃德加住宅（Edgar House）有巨大差异，但是专辑中没有提到从1879年到19世纪80年代早期建造的但现已消失的上百个甚至更多的瓦板建筑，而这家事务所最初树立名声靠的就是这些建筑。如同后来的学生所展现的，事务所的风格在早期经历了明确的转变，从位于新港市与新泽西州埃尔贝伦市的瓦板住宅的古雅的安妮女王与现代殖民风格，到奥斯本与埃德加住宅的更加稳定统一的建筑形式，最后到19世纪80年代后期的古典主义的建筑表达。带有中世纪意象的实验性项目，如位于斯托克布里奇市的圣保罗教堂与莫里斯敦市的圣彼得教堂，也出现在专辑中；这些以及其他早期作品，比如在怀南斯与惠蒂尔住宅中对弗朗索瓦一世风格的实验项目，都表明该事务所在探索美国建筑与文明的恰如其分表达的过程中陷入了所谓的“风格之战”。从很多方面看，古典主义赢得了这场风格之战。它是从很多风格碎片中切下来的；罗马、佛罗伦萨与威尼斯的文艺复兴、法国18世纪、英国乔治王时期、美国殖民风格与其他风格都帮这种现代美国文艺复兴打开了世界。

理查德·盖伊·威尔逊（Richard Guy Wilson）

目 录

第一章 1881 年至 1890 年建筑设计作品 / 1

- 罗得岛新港俱乐部 / 2
- 罗斯·怀南斯 (Ross Winans) 住宅 / 4
- 惠蒂尔 (C. A. Whittier) 住宅 / 5
- 圣保罗教堂 / 6
- 查尔斯·蒂法尼 (Charles L. Tiffany) 大厦 / 7
- 罗得岛纳拉干塞特码头俱乐部 / 9
- 亨利·维拉德 (Henry Villard) 住宅 / 10
- 查尔斯·奥斯本 (Charles J. Osborn) 住宅 / 15
- 查尔斯·奥斯本住宅的马厩 / 17
- 威廉·埃德加 (Mrs. William Edgar) 住宅 / 17
- 泰勒 (H. A. C. Taylor) 住宅 (新港) / 18
- 约翰·安德鲁斯 (John F. Andrews) 住宅 / 19
- 哈佛大学约翰斯顿门 / 20
- 纽约人寿保险公司大楼 / 21
- 圣彼得教堂 / 22

第二章 1891 年至 1895 年建筑设计作品 / 23

- 日耳曼敦板球俱乐部 / 24
- 世纪俱乐部 / 25
- 麦迪逊广场花园 / 27
- 摩根 (E. D. Morgan) 住宅 / 33
- 华盛顿广场拱门 / 34
- 世界哥伦布纪念博览会文化建筑 / 35
- 世界哥伦布纪念博览会纽约州大楼 / 36
- 鲍登学院沃克艺术楼 / 37

哥伦比亚大学图书馆 /39
贾德森 (Judson) 纪念教堂 /45
大都会俱乐部 /46
纽约先驱报大楼 /50
鲍厄里储蓄银行 /53
埃利奥特 · 谢泼德 (Elliott F. Shepard) 住宅 /55

第三章 1896 年至 1900 年建筑设计作品 /57

花园城酒店 /58
战争纪念碑 /59
纽约大学 /59
罗伯特 · 卡明 (Robert W. Cumming) 住宅 /61
泰勒 (H. A. C. Taylor) 住宅 (纽约) /62
范德比尔特 (Frederick W. Vanderbilt) 住宅 /64
布鲁克林艺术与科学学院 /66
托马斯 · 纳尔逊 · 佩奇 (Thomas Nelson Page) 住宅 /70
联邦大街建筑 /71
乔治 · 尼克森 (George A. Nickerson) 住宅 /72
雪利酒店 (Sherry's Hotel) /73
波士顿公共图书馆 /75
弗吉尼亚大学 /80
约翰 · 雅各布 · 阿斯特 (John Jacob Astor) 俱乐部 /83
卡勒姆 (Cullum) 纪念馆 /85
詹姆斯 · 古德温 (James J. Goodwin) 住宅 /89
拉德克利夫学院体育馆 /90
密歇根州储蓄银行 /92
大学俱乐部 /95
波士顿交响乐厅 /104
波普 (A. A. Pope) 住宅 /107

摩根 (E. D. Morgan) 庄园 /108

哈佛大学纪念门 /111

第四章 1901 年至 1905 年建筑设计作品 /113

康奈尔大学医学院 /114

哈佛大学 /115

哈佛大学学生俱乐部 /116

托马斯·克拉克 (Thomas B. Clarke) 住宅 /118

菲利普·罗林斯 (Philip A. Rollins) 住宅 /118

罗伯特·古尔德·肖 (Robert Gould Shaw) 纪念碑 /120

“海港山”麦凯 (C. H. Mackay) 住宅 /121

厄尔里克斯 (Mrs. Oelrichs) 住宅 /125

白宫 /128

约瑟夫·普利策 (Joseph Pulitzer) 住宅 /131

罗得岛州议会大厦 /133

查尔斯·达纳·吉布森 (C. D. Gibson) 住宅 /138

圣巴多罗买教堂门 /140

纽约公共图书馆分馆建筑 /141

哥伦比亚大学 /144

哈佛大学罗宾逊大楼 /147

尼克博克信托公司 /148

蒙特利尔银行 /150

伍德兰公墓 /154

诺格塔克中学 /155

公理会教堂 /156

杰斐逊·库利奇 (T. Jefferson Coolidge, Jr.) 住宅 /158

第五章 1906 年至 1910 年建筑设计作品 /161

羔羊俱乐部 /162

伊利诺伊大学 /163

哈莫尼俱乐部 /164

新英格兰信托有限公司 /166

白金汉大楼 /168

戈勒姆制造公司大楼 /169

摩根大通图书馆 /174

麦迪逊广场长老会教堂 /179

小范德比尔特 (W. K. Vanderilt, Jr) 住宅 /185

蒂芙尼有限公司大楼 /187

美国陆军战争学院和工兵基地 /189

詹姆斯·布里斯 (James Breese) 住宅 /191

贝尔维尤医院 /193

大都会博物馆的扩建部分 /195

某俱乐部 /197

普林斯顿大学纪念门 /199

约翰·英尼斯·凯恩 (John Innes Kane) 住宅 /201

大学别墅俱乐部 /204

三一教堂 /206

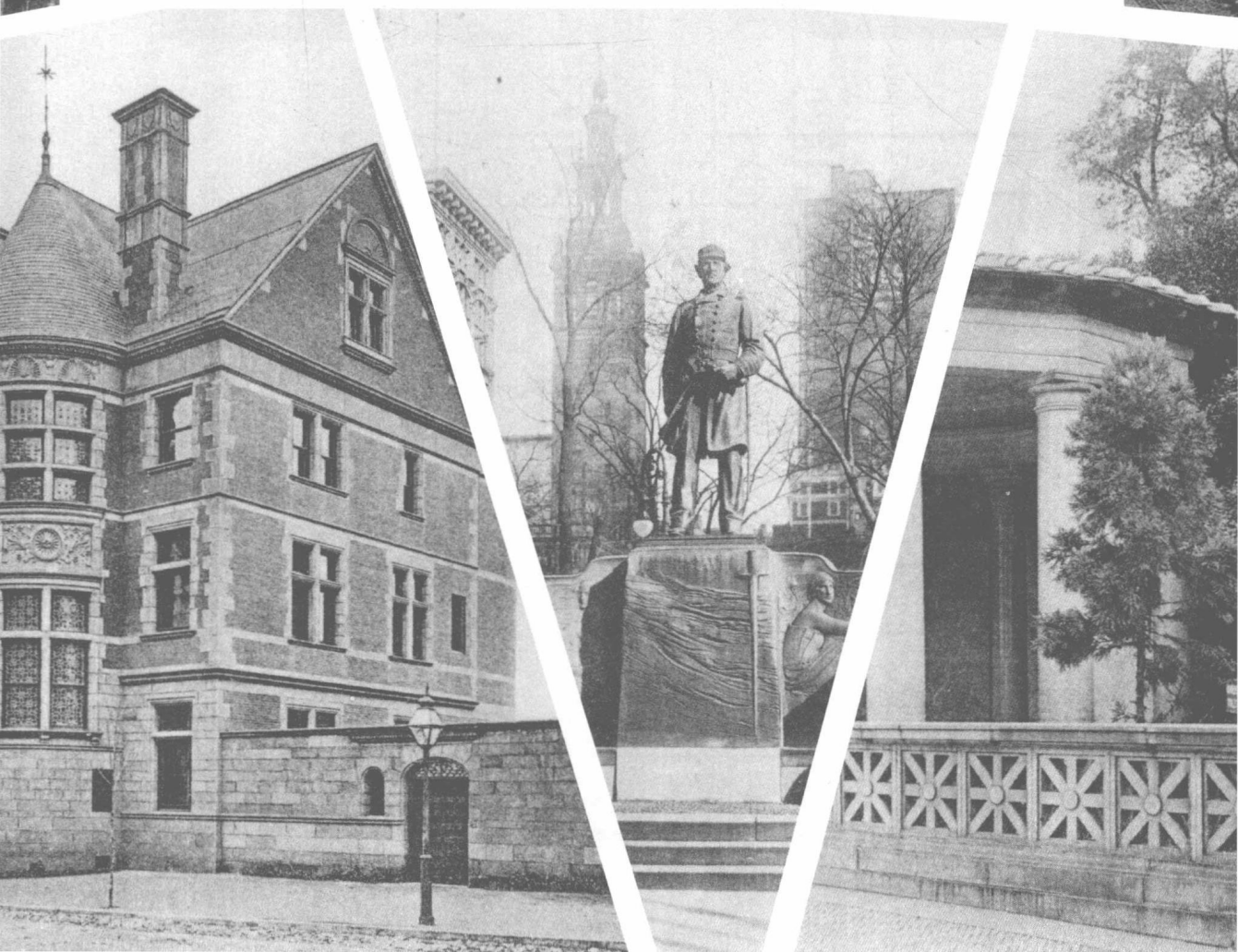
纽约国民城市银行 /207

宾夕法尼亚火车站 /211



第一章

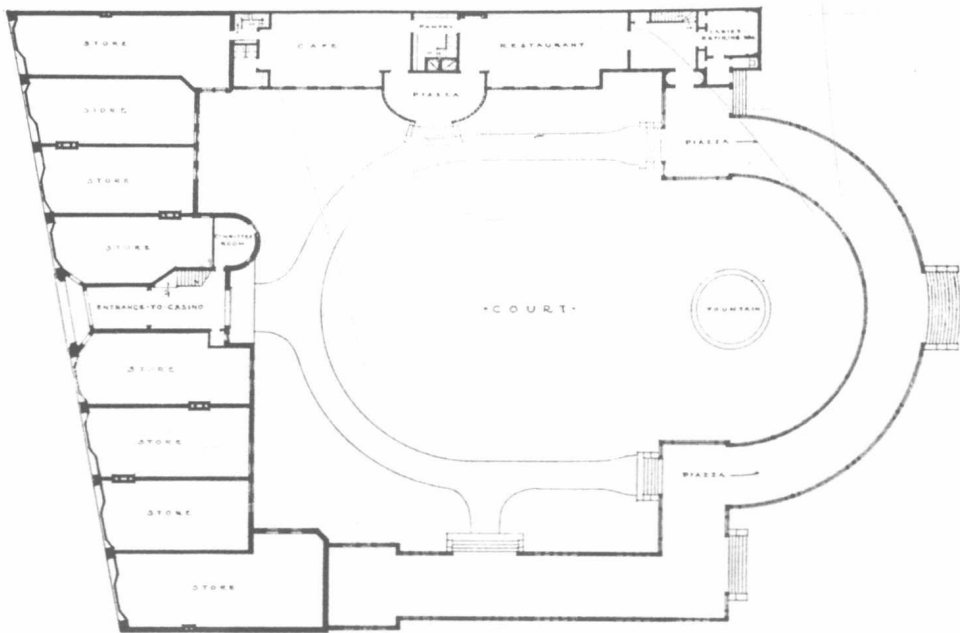
1881 年至 1890 年建筑设计作品



罗得岛新港俱乐部



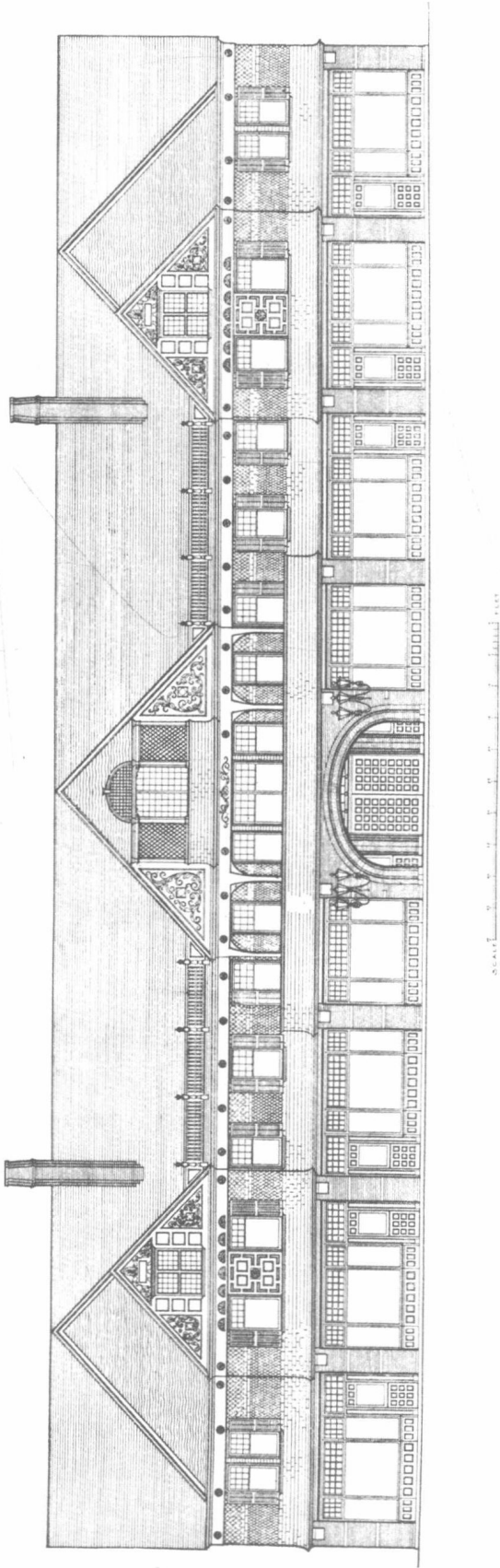
内院



• FIRST FLOOR PLAN •
• CASINO • AT NEWPORT • RHODE ISLAND •

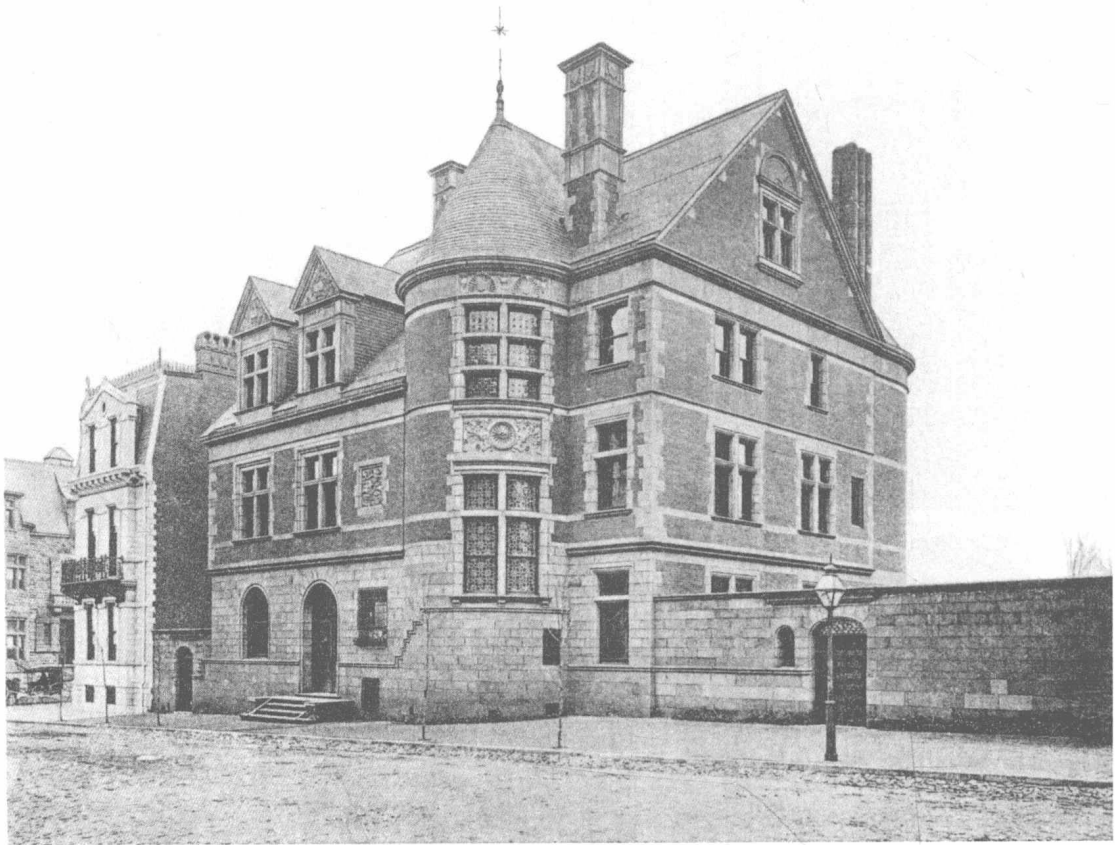
一层平面图

罗得岛州新港市 1881 年

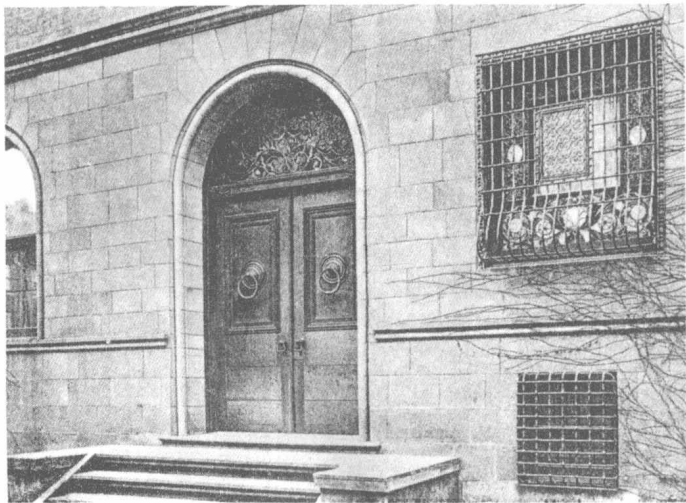


正立面图

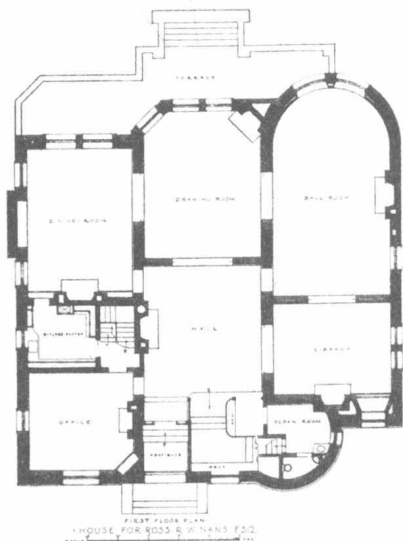
罗斯·怀南斯 (Ross Winans) 住宅



全景



入口细节



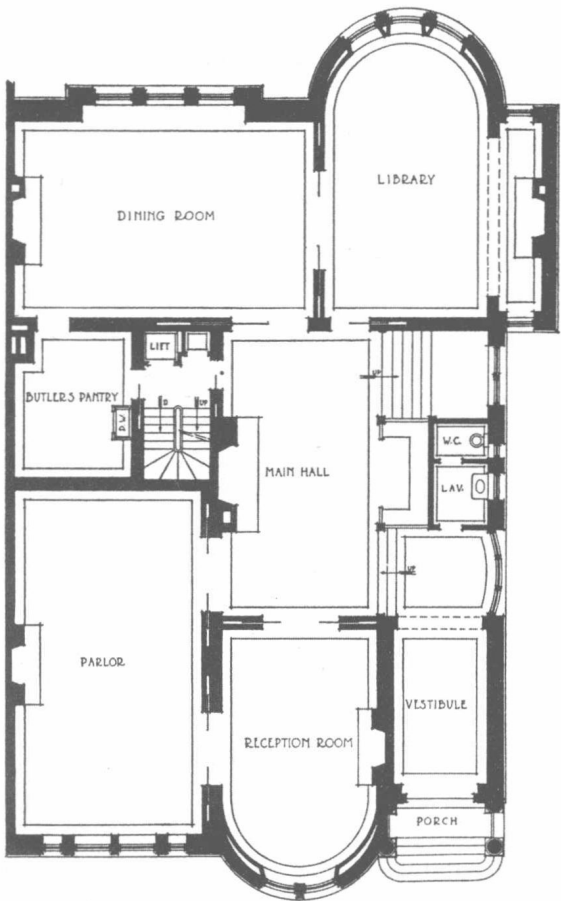
一层平面图

马里兰州巴尔的摩市 1882 年

惠蒂尔 (C. A. Whittier) 住宅



正立面图



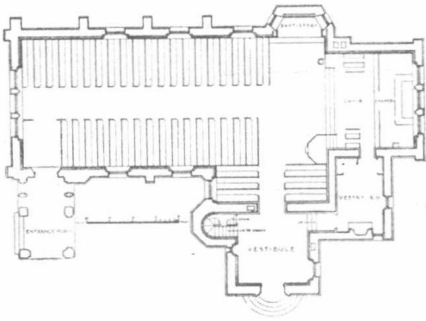
一层平面图

马萨诸塞州波士顿 1883 年

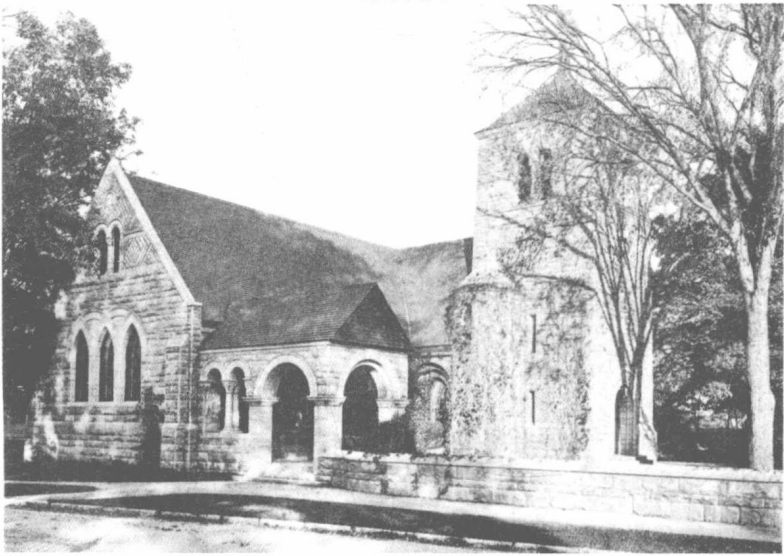
圣保罗教堂



立面图



一层平面图



全景

马萨诸塞州斯托克布里奇 1883 年